

5-2022

Representing Minority Groups and Their Heritage through Access and Preservation of Unique Audio Recordings... A Grant Overview

Ximena Valdivia

Florida International University, xvaldivi@fiu.edu

Veronica Gonzalez

Florida International University, gonzalev@fiu.edu

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.fiu.edu/glworks>

Recommended Citation

Gonzalez, Veronica and Valdivia, Ximena. "Representing Minority Groups and Their Heritage through Access and Preservation of Unique Audio Recordings... A Grant Overview" (2022)

This work is brought to you for free and open access by the FIU Libraries at FIU Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Works of the FIU Libraries by an authorized administrator of FIU Digital Commons. For more information, please contact dcc@fiu.edu.

FLORIDA INTERNATIONAL UNIVERSITY



Representing Minority Groups and Their Heritage through
Access and Preservation of Unique Audio Recordings
A Grant Overview

Veronica Gonzalez
Sound and Image
Librarian

Ximena Valdivia
Cataloging and
Metadata Librarian

May 3, 2022

Diaz Ayala Collection

Donated to FIU in 2001 by Cristobal Diaz Ayala

<https://latinpop.fiu.edu/>



Cassette Series:

- 3,000 Analog cassettes tapes
- 1,000 cassettes with relevant audios for the R&R project
- Scope: 1900 -1935
- Content: Latin American songs including (Cuba, Puerto Rico, Mexico, Spain, etc.)

Strategies: Plan of action

- ▶ Define goals
- ▶ Collaboration (UCSB)
- ▶ External Support (CLIR)
- ▶ Grant writing
- ▶ Institutional Support



Material selection

- ▶ “Recording at Risk” – Cassette Format
- ▶ Scope of content



Challenges

- ▶ Overcome Pandemic Situation
- ▶ Copyright
- ▶ Community engagement
- ▶ Staff collaboration



Team coordination

- ▶ External collaboration
- ▶ Internal collaboration



Metadata



- ▶ Background
- ▶ Metadata tools

Metadata Preparation Guide

Metadata Preparation Guide

A	B	C	D	E	F	G	H	I	
Title	Series title	DAHR	Resourc	Physical	Language	Resource identifier	Hold Loc	Source	Creator
¡Mirame así...!	CASS0143		Audio	1 sound	Spanish	Victor 78579-B	Diaz Aya Florida	De la Torre, Nestor, 1875-193	
La paloma	CASS0164		Audio	1 sound	No linguistic con	Edison 80410-L	Diaz Ayala Colle	Sodero's Band (performer); S	
La pintura blanca	CASS0181		Audio	1 sound	No linguistic con	Victor 78335-A	Diaz Ayala Colle	International Novelty Orches	
La sambumbia	CASS0182		Audio	1 sound	No linguistic con	Victor 72381-A	Diaz Ayala Colle	González, Félix, 1877-1967 (c	
La segadora	CASS0184		Audio	1 sound	No linguistic con	Victor 73160-B	Diaz Ayala Colle	Victor Orchestra (performer)	
La tísica	CASS0226		Audio	1 sound	Spanish	Victor 65415-B	Diaz Ayala Colle	Duo Duo Floro y Cruz (perfor	
La torera	CASS0186	NO DAHR	Audio	1 sound	Spanish	Columbia C 2861-	Diaz Ayala Colle	Calvo, Teresita, 1883-1953 (p	
¡Oh! Cariñosa guitarra	CASS0187		Audio	1 sound	Spanish	Victor 73037-A	Diaz Ayala Colle	Cruz, Juan (performer)	
La vida es sueño	CASS0188		Audio	1 sound	No linguistic con	Victor 77566-A	Diaz Ayala Colle	Orquesta Antonio M. Romeu	
La vida privada	CASS0190	Internet Ar	Audio	1 sound	Spanish	Victor 63261-B	Diaz Ayala Colle	Regino y Colombo (vocal gro	
La Virgen de Regla	CASS0811		Audio	1 sound	Spanish	Victor 78578-A	Diaz Ayala Colle	O' Farrill, Pablo (composer); T	
La Yaya	CASS0196		Audio	1 sound	disc ; analog	Victor 62236-A	Diaz Ayala Colle	Dúo Duo Floro y Miguel; Zorr	
L'Ardita	CASS0197	DAHR	Audio	1 sound	Italian	Edison 80713-R	Diaz Ayala Colle	Escobar de Castro, Consuelo,	
Largo Al Factotum	CASS0198	DAHR	Audio	1 sound	disc ; analog	Victor 64040	Diaz Ayala Colle	Rossini, Gioacchino, 1792-18	
Las boletas / Ni una palabra mas Part 1	CASS0199	NO DAHR	Audio	1 sound	Spanish	Columbia C 283-A	Diaz Ayala Colle	Conesa, María, -1978 (perfor	
Las boletas / Ni una palabra mas Part 2	CASS0199	NO DAHR	Audio	1 sound	Spanish	Columbia C 283-B	Diaz Ayala Colle	Conesa, María (performer) &	
Pobrecita mía!	CASS0221		Audio	1 sound	Spanish	Victor 78579-A	Diaz Ayala Colle	Sánchez de Fuentes, Eduardo	
Por ti mujer! = For you alone	CASS0222		Audio		No linguistic con	Victor 77105-A	Diaz Ayala Colle	International Novelty Orches	
¿Por qué no amarme? = Why can't you	CASS0230		Audio		No linguistic con	Victor 77051-B	Diaz Ayala Colle	King, Norman (composer); Ca	
1o. Diciembre 1904	CASS0236		Audio			Columbia A71-B	Diaz Ayala Colle	Banda Española (Musical gro	
A la luna = To the moon	CASS0237	DAHR	Audio		Spanish	Victrola 64847	Diaz Ayala Colle	Zapata, Angel (composer); Ac	
A la orilla de un palmar = Besides the p	CASS0248	DAHR	Audio		Spanish	Victor 66143	Diaz Avala Colle	Ponce. Manuel M. (Manuel M	

Metadata Preparation Guide

Format	Resource type	Data
Call #	Classification	Cassette #
Original Source	Resource identifier	Original number
Item #		Cassette # + song/interview #
Title	Title	
Artist (performer)	Creator	
Year	Date	
Nota	Nota	
Title	Title	
Series title		Cassette XXXX
Resource type		Audio
Physical description		1 sound cassette ; analog
Language		From lyrics ; No linguistic content
Identifier		CASS XXXX
Hold Loc		Diaz Ayala Collection
Source Inst		Florida International University
Creator		Composer; performer
Donor		Cristobal Diaz Ayala
Dates		
Subjects		
Genre music	Genre	
Genre material	Genre	Audiocassettes (tgm) ; Casetes de a
Abstract		

< > ☰ Metadata Authority Sources **Mapping** Genre music +

Mapping

Metadata Preparation Guide

Resources tab

A	B
DAHR	https://adp.library.ucsb.edu/index.php
Tangos	https://www.todotango.com/
UCLA. Frontera Mexican/Mexican American Recordi	http://frontera.library.ucla.edu/
LCSH	https://authorities.loc.gov/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=
tgm	
Virtual International Authority File	http://viaf.org/
Intl Standard Name Identifier (ISNI)	https://isni.org/page/search-database/
BNE (Spanish)	http://catalogo.bne.es/uhtbin/authoritybrowse.cgi?lan
FIU - Enciclopedia discografica de la musica cubana	https://latinpop.fiu.edu/downloadfiles2.html
COLUMBIA RECORDS C SERIES, 1908-1923	https://78records.files.wordpress.com/2017/01/colum
COLUMBIA RECORD E SERIES, 1908-1923	https://78records.files.wordpress.com/2020/05/msp-s
Vocalion Discography	https://78records.files.wordpress.com/2020/02/msp
Discogs	https://www.discogs.com/de/Juan-Pulido-Plus-Ultra-E
EcuRed	https://www.ecured.cu/Eusebio_Delf%C3%ADn
Habana Radio	http://www.habanaradio.cu/
book : Historia del Bolero cubano	http://www.ipasme.gob.ve/images/Documentos/Fonc
Libertad Lamarque	https://es.wikipedia.org/wiki/Anexo:Discograf%C3%A1
Lamarque albums	https://www.discogs.com/artist/392782-Libertad-Lam

Navigation: > ☰ Metadata Authority **Sources** Mapping Genre music +

Metadata Preparation Guide

Main entry	Source	Source Link	Bio
Acosta, Fernando	viaf		lyricist
Alejandro, Manuel		Should be Manuel Alejandro	Check viaf or BNE
Alongi, Francisco 1889-1970	viaf	http://viaf.org/viaf/66731402/#Alongi	See: Alongi, François Henry; J. C. Mendozino. Pian
Alonso, Carmen	local		Argentinian tango singer
Alonzo, F.	local		musician
Alves, Eduardo	viaf	http://viaf.org/processed/RERO%7CA022693929	
Anaya, J.L.	local		
Añez, Jorge	lcsh		Bogota, Colombia. 1892-1952
Arcos, Pilar, 1893-1990	lcnaf		
Arias, José,	local		
Arias, Ramon	local		Composer. Puerto Rico?
Amato, Celso	local	https://www.todotango.com/english/	b. Oct. 12, 1929. Argentina. Bandoneonist, arrang
Anckermann, Guillermo			lcsh = Anckerman, Guillermo
Armayer, Federico	local		Spain?
Ascencio, Blanca	local		Mexican vocalist, contralto. With her sister Ofelia,
Ascencio, Ofelia	local		Mexican vocalist. With her sister Blanca, formed p
Badollet, Frank	viaf		1870-1934, Badollet, Frank, flute, of the U.S. Mar
Baerenz, Charlotte		http://viaf.org/viaf/305094217/#Baer	Composer Germany
Ballester, Vicente, 1890-1926	lcsh		Spanish baritone
Balmaceda, Jorge	local		Opera singer. Chile?
Banda Columbia	local		
Banda Gonzalez	local		See also: Victor Orchestra. Conductor Guillermo G
Banda Española Mexicana de la Cruz Roja	local		
Banda Internacional	local	https://www.discogs.com/artist/1233	var name: Victor Band. Peasant Band. Banda Vict

Authority
Control lists



Metadata



▶ Background

- Inventory notebooks
- Excel spreadsheet
- Research to enhance description

▶ Metadata tools

Metadata



FIU Libraries

Home Collections Items Full-Text Stats About Contact

dPanther Digital Collections

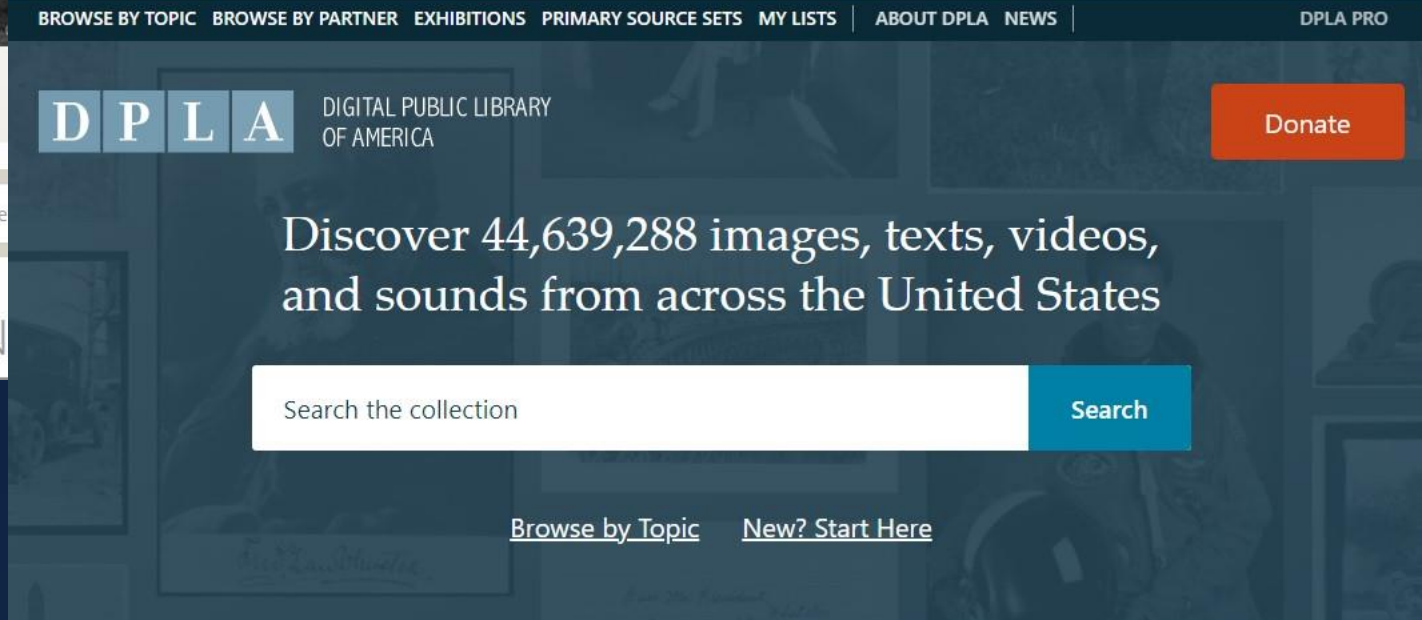
dPanther Repository

The Florida International University dPanther digital repository hosts unique digital collections of cultural, historical, scholarly, educational, and community resources; including rare books, manuscripts, maps, photographs, and oral histories held by the university as well as partner institutions.

[Learn more →](#)

Advanced Search ▾ Press "enter" from keyboard or type "*" and click search button to re

COLLECTION



BROWSE BY TOPIC BROWSE BY PARTNER EXHIBITIONS PRIMARY SOURCE SETS MY LISTS ABOUT DPLA NEWS DPLA PRO

D P L A DIGITAL PUBLIC LIBRARY OF AMERICA

[Donate](#)

Discover 44,639,288 images, texts, videos, and sounds from across the United States

Search the collection [Search](#)

[Browse by Topic](#) [New? Start Here](#)



Metadata



- ▶ Background
- ▶ Metadata tools
- ▶ Subjects and authority control
 - Bilingual subjects – English/Spanish
 - Controlled Vocabularies in Spanish:
 - bne <http://catalogo.bne.es/uhtbin/authoritybrowse.cgi?lang=es>
 - lsch-es <https://lcsch-es.org/>

Virtual tour – FIU dPanther digital repository

The screenshot displays the FIU Libraries website interface. At the top, the browser address bar shows 'library.fiu.edu'. The main navigation bar includes 'FIU Libraries' and a 'FAQ's' button. Below this, a secondary navigation bar features 'Discovery', 'Catalog', 'E-Journals', 'Repository', 'Archive', and 'Site'. A search bar with the placeholder text 'Search for Anything...' is positioned below the navigation. A yellow footer bar contains links for 'HOME', 'FIND', 'USE', 'ABOUT', 'UNIQUE @ FIU', and 'LOG IN FOR ACCESS'. The main content area is divided into two sections: 'Popular Services' and 'Today's Hours'. The 'Popular Services' section includes six tiles: 'Research: Start', 'Research: How', 'Research: Support', 'Course Reserves', 'Interlibrary Loan', and 'Devices'. The 'Today's Hours' section lists 'Ask Us! Chat Reference' (11am - 4pm), 'Green Library' (8am - 6pm), and 'Hubert Library' (8am - 6pm). Below the hours are buttons for 'Full Library Hours', 'Group Study Rooms', 'Calendars', and 'Library Account'. A vertical 'Ask Us' chat button is located on the right side of the page. The Windows taskbar at the bottom shows the time as 12:56 PM on 3/2/2022.

FIU Libraries

FAQ's

Discovery Catalog E-Journals Repository Archive Site

Search for Anything...

HOME FIND USE ABOUT UNIQUE @ FIU LOG IN FOR ACCESS

Popular Services

- Research: Start
- Research: How
- Research: Support
- Course Reserves
- Interlibrary Loan
- Devices

Today's Hours

Ask Us! Chat Reference	11am - 4pm
Green Library	8am - 6pm
Hubert Library	8am - 6pm

- Full Library Hours
- Group Study Rooms
- Calendars
- Library Account

Ask Us

type here to search

12:56 PM 3/2/2022

FIU

Conclusions

- Song Lyrics
- Content keywords
- Integration of the collection to coursework
- Finding ways to strength and better define Collaboration
- Provide additional context in the repository
- Administrative and Technical issues, but positive outcomes provide an empowering compensation to continue doing these projects.

Cubanos en Nueva York, 1915

Columbia 3024-X

<http://dpanther.fiu.edu/dpanther/items/itemdetail?bibid=FI14103996&vid=00001#>